

île flottante
Nica Giuliani & Andrea Gsell
Handlungsanweisung, 2011
Foto: Thomas Widmer

Allgemeine Informationen

Kunstvermittlung
Kunstvermittlung für Kinder, Erwachsene, Familien und Schulen: Kunst-Pirsch, Kunst-Ausflug, Kunst-Treffen, Kunst-Schulreise, Kunst-Eltern u.a. Separates Programm erhältlich. Information und Anmeldung: T +41 (0)62 835 23 31 kunstvermittlung@ag.ch

www.kunst-klick.ch
Spielerischer Zugang zu Werken aus der Sammlung

Private Führungen
In Deutsch, Englisch, Französisch und Italienisch. Information und Anmeldung: T +41 (0)62 835 23 39 doris.huber@ag.ch

Aargauischer Kunstverein
Unterstützen Sie das aktuelle Kunstschaffen und geniessen Sie als Mitglied des Aargauischen Kunstvereins viele Vorzüge wie Grateiseintritt in zahlreiche Kunstmuseen, Einladungen zu exklusiven Anlässen, kostenlose Teilnahme an Veranstaltungen u.v.m. Information und Anmeldung: T +41 (0)62 835 23 30 kunsthaus@ag.ch

Junior-Kunstverein
Junioren von 0–20 Jahren entdecken die Kunst! Separate Angebote für fünf Altersgruppen. Information und Anmeldung: T +41 (0)62 835 23 31 kunstvermittlung@ag.ch

Museumsshop
Erhältlich sind Publikationen, Fachliteratur, Kinderbücher, Editionen, Filme, Kunstkarten, Plakate u.v.m.

Kunsthaus Café
Di–So 10–17 Uhr
Do 10–20 Uhr
Reservation:
T +41 (0)62 835 23 37

Öffnungszeiten
Di–So 10–17 Uhr
Do 10–20 Uhr

Öffnungszeiten Feiertage
Sa 24. und So 25.12.2011 geschlossen
Mo 26.12.2011 bis Mo 2.1.2012 täglich geöffnet 10–17 Uhr

Eintritt
Erwachsene CHF 15.–
Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre: gratis
Personen in Ausbildung bis 26 Jahre: CHF 10.–
Gruppentarif (ab 10 Personen): CHF 10.–/Person
Das Aargauer Kunsthaus ist rollstuhlgängig.

SBB RailAway-Kombi
Profitieren Sie von 10% Ermässigung auf die Bahnfahrt nach Aarau und den Eintritt. Das SBB Rail Away-Kombi ist an Ihrem Bahnhof oder beim Rail Service 0900 300 300 (CHF 1.19/Min. vom Schweizer Festnetz) erhältlich. Weitere Informationen unter www.sbb.ch/ausstellungen

Wegbeschreibung
Aarau liegt zwischen Zürich, Basel und Bern und ist mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar. Mit dem Zug: Schnellzüge ab Zürich und Bern halbstündlich (Zürich 30 Min., Bern 40 Min.), ab Basel viertelstündlich (30 Min.). In 5 Minuten vom Bahnhof erreichbar, entlang dem Gleis oder der Bahnhofstrasse, Richtung Olten.

Weitere Informationen
Kurzfristige Programmänderungen und weitere Informationen zum Kunsthaus sowie zum Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm finden Sie auf unserer Website www.aargauerkunsthau.ch.

Newsletter
Gerne informieren wir Sie mittels Newsletter regelmässig über das aktuelle Programm. Anmeldung: kunsthau.news@ag.ch

General Information

Art Education
Art education for children, adults, families and schools: Art Hunt, Art Excursion, Art Meeting, Art Field Trip, Art Parents and many other activities. Separate programme available. Information and registration: +41 (0)62 835 23 31 kunstvermittlung@ag.ch

www.kunst-klick.ch
A playful approach to works from the collection

Private Tours
In German, English, French and Italian. Information and registration: +41 (0)62 835 23 39 doris.huber@ag.ch

Aargauischer Kunstverein
By becoming a member of the Aargauischer Kunstverein you support contemporary art and artists and enjoy a number of advantages, such as free admission to various art museums, invitations to exclusive events, free participation in events etc. Information and registration: +41 (0)62 835 23 30 kunsthaus@ag.ch

Junior Art Association
Juniors ages 0–20 discover art! Events and activities are geared to five different age groups. Information and registration: +41 (0)62 835 23 31 kunstvermittlung@ag.ch

Museum Shop
Sells publications, special literature, children's books, editions, films, art postcards, posters etc.

Kunsthau Café
Tue–Sun 10 am–5 pm
Thu 10 am–8 pm
Reservation:
+41 (0)62 835 23 37

Partner Auswahl 11:

RA  TO UM RI
Aargauer
KU UM RI  TO
UM RA  RI KU
RA TO KU UM 
 RI RA KU TO

Opening hours
Tue–Sun 10 am–5 pm
Thur 10 am–8 pm

Holiday opening hours
Sat 24 and Sun 25 Dec. 2011 closed
Mon 26 Dec. 2011–Mon 2 Jan. 2012 open every day 10 am–5 pm

Admission
Adults: CHF 15.–
Children up to the age of 16: free
Trainees and Persons up to the age of 26: CHF 10.–
Group rate (as of 10 persons): CHF 10.–/per person
The Aargauer Kunsthaus is wheelchair-accessible.

SBB RailAway-Kombi
Take advantage of a 10% price reduction on train ride and admission. The SBB RailAway-Kombi is available at the train station or at Rail Service 0900 300 300 (CHF 1.19/min.). Additional information at www.sbb.ch/ausstellungen

How to get to us
Aarau is located between Zurich, Basel and Berne and is easily reached by public transport. By train: Fast trains from Zurich and Berne every half-hour (from Zurich 30 mins., from Berne 40 mins.); every quarter of an hour from Basel (30mins.). Five minutes' walk from the railway station, along the tracks or the Bahnhofstrasse in the direction of Olten.

More Information
For short-notice changes to the programme and for additional information on the Kunsthaus as well as on exhibitions and events please refer to our website www.aargauerkunsthau.ch.

Newsletter
If you would like to receive regular updates on the current Kunsthaus programme, please sign up for our newsletter at kunsthau.news@ag.ch

***Aargauer Kunsthaus**
Aargauerplatz, CH-5001 Aarau
T +41 (0)62 835 23 30
F +41 (0)62 835 23 29
kunsthau@ag.ch
www.aargauerkunsthau.ch



île flottante
Nica Giuliani & Andrea Gsell
Handlungsanweisung, 2011
Foto: Thomas Widmer

Auswahl 11

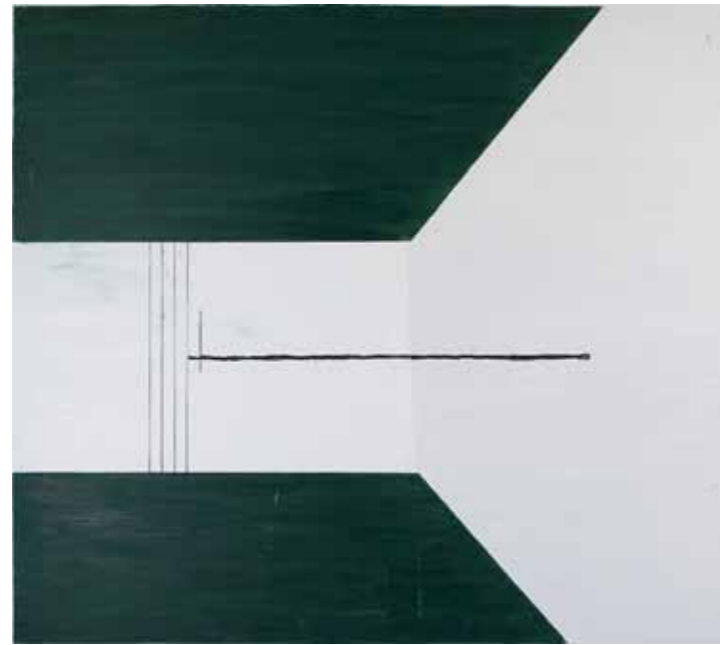
Aargauer Künstlerinnen und Künstler
Gast: île flottante | Nica Giuliani & Andrea Gsell

***Aargauer Kunsthaus / Aargauer Kuratorium**
3.12.2011–8.1.2012





1



2



4



3

- 1 Claudio Moser
Filmbild: Waterfront, 2011
- 2 Valentin Hauri
Floater, 2011
- 3 Aurelio Kopainig
Houses & Trees, Chongqing, 2009 – 2011
- 4 Sam Graf
Expect, 2011

Auswahl 11 Das Aargauer Kunsthaus und das Aargauer Kuratorium präsentieren zum Jahresende die *Auswahl 11*. Die traditionelle Jahresausstellung der Aargauer Künstler/innen bietet einen Überblick über das aktuelle und vielseitige Kunstschaffen im Kanton Aargau.

Die Jahresausstellung ermöglicht Künstler/innen aus der Region, ihre Arbeit einem breiten Publikum zu präsentieren. Aargauer Künstler/innen können sich um die Teilnahme an der Ausstellung und um Werkbeiträge des Aargauer Kuratoriums bewerben. Zwei fachkundige Jurys, eine seitens Aargauer Kunsthaus und eine seitens Aargauer Kuratorium, haben im Oktober unabhängig voneinander die eingegangenen Vorschläge beurteilt. Dieses Jahr haben insgesamt 221 Künstler/innen ihr Dossier eingereicht. 69 Kunstschaffende wurden von den Jurys eingeladen, ihre Werke in der Jahresausstellung *Auswahl 11* zu zeigen.

Anlässlich der Vernissage vom 2. Dezember 2011 vergibt das Aargauer Kuratorium die Werkbeiträge im Bereich Bildende Kunst. Gleichzeitig verleiht die Neue Aargauer Bank AG ihren alljährlichen Förderpreis an eine/n junge/n Künstler/in.

Die Künstlerinnen und Künstler der Auswahl 11

Urs Aeschbach, Annette Barcelo, Daniela Belinga, Claudia Breitschmid, Naomi Bühlmann, Rosângela de Andrade Boss, Hubert Dechant, Regula Dettwiler, Bettina Disler, Nora Dreissigacker, Anton Egloff, Cédric Eisenring, Marianne Engel, Tom Fellner, Thomas Galler, Florian Gasser, Sam Graf, Cosimo Gritsch, Stefan Gritsch, Mireille Gros, Michael Günzburger, Camille Hagner, Marc Hartmann und Philipp Hänger, Thomas Hauri, Valentin Hauri, Arnold Helbling, Linda Herzog, Esther Hunziker, Nici Jost, Katja Jug, Christine Knuchel, koorder, Eva Bechstein, Aargauer Kuratorium (Juryvorsitz); Stella Händler, Aargauer Kuratorium; Robert Alberati, Aargauer Kuratorium; Oliver Kiemayer, Kurator Kunsthalle Winterthur; Katrin Freisager, Künstlerin, Dozentin Bildende Kunst FHNW, HGK Basel

Weiss und Kathrin Siebenhaar, Christoph Wey, Andrea Winkler, Rolf Winnewisser, Bruno Wittmer, Matthias Zimmermann, Zobrist/Waeckerlin

Die Jurymitglieder des Aargauer Kunsthauses

Thomas Schmutz, Kurator / Stv. Direktor Aargauer Kunsthaus; Sabine Trüb, visarte.aargau, Vorstand Aargauischer Kunstverein; Kerim Seiler, Künstler, Berlin; Andreas Münch, Bundesamt für Kultur, Bern

Die Jurymitglieder des Aargauer Kuratoriums

Eva Bechstein, Aargauer Kuratorium (Juryvorsitz); Stella Händler, Aargauer Kuratorium; Robert Alberati, Aargauer Kuratorium; Oliver Kiemayer, Kurator Kunsthalle Winterthur; Katrin Freisager, Künstlerin, Dozentin Bildende Kunst FHNW, HGK Basel

Katalog

Zur Ausstellung erscheint eine bebilderte Broschüre mit Werkliste, Jurybericht des Aargauer Kuratoriums und einem Beitrag von ile flottante | Nica Giuliani & Andrea Gsell, Gast der *Auswahl 11*.

Auswahl 11 At the end of the year the Aargauer Kunsthaus and the Aargau Kuratorium present the *Auswahl 11*. This traditional annual exhibition of Aargau artists offers a survey of the wide range of current art practices in the Canton of Aargau.

The annual exhibition provides an opportunity for local artists to present their work to the public. Any artist living in or coming from the Canton of Aargau can apply to be included in the exhibition and for work grants from the Aargau Kuratorium. In October, two juries of experts, one from the Aargauer Kunsthaus and the other from the Aargau Kuratorium, have independently evaluated the submitted works. This year, a total of 221 artists submitted their files. Out of these, 69 art practitioners were invited by the juries to present their works in the annual *Auswahl 11* exhibition.

At the exhibition opening on 2 December 2011, the Aargauer Kuratorium will award its visual arts work grants. At the same time the Neue Aargauer Bank AG will present its annual advancement award to a young artist.

Artists included in *Auswahl 11*
Urs Aeschbach, Annette Barcelo, Daniela Belinga, Claudia Breitschmid, Naomi Bühlmann, Rosângela de Andrade Boss, Hubert Dechant, Regula Dettwiler, Bettina Disler, Nora Dreissigacker, Anton Egloff, Cédric Eisenring, Marianne Engel, Tom Fellner, Thomas Galler, Florian Gasser, Sam Graf, Cosimo Gritsch, Stefan Gritsch, Mireille Gros, Michael Günzburger, Camille Hagner, Marc Hartmann und Philipp Hänger, Thomas Hauri, Valentin Hauri, Arnold Helbling, Linda Herzog, Esther Hunziker, Nici Jost, Katja Jug, Christine Knuchel, koorder, Aurelio Kopainig, Oliver Krähenbühl, Sonja Kretz, Marianne Kuhn, Kathrin Kunz, Dominique Lämmli, Raphael Linsi, Andreas Marti, Max Matter, Barbara Meyer Cesta, Claudio Moser, Dominique Müller, Raoul Müller, Irene Naef, Jos Nünlist, Ruth Maria Obrist, Heiner Richner, Ursula Rutishauser, Florenz Schaffner, Daniel Schibli, Bruno Schlatter, Doris Schmid, Lorenz Schmid, Milena Seiler, Fabienne Sommer, Veronika Spierenburg, Hansruedi Steiner, Timo Ullmann & Marco Baltisberger, Rosmarie Vogt-Rippmann, Stephan Wegmüller, Jacqueline Weiss und Kathrin Siebenhaar,

Christoph Wey, Andrea Winkler, Rolf Winnewisser, Bruno Wittmer, Matthias Zimmermann, Zobrist/Waeckerlin

Members of the Aargauer Kunsthaus jury

Thomas Schmutz, Curator / Deputy Director Aargauer Kunsthaus; Sabine Trüb, visarte.aargau, board of the Aargauischer Kunstverein; Kerim Seiler, artist, Berlin; Andreas Münch, Federal Office of Culture, Berne

Members of the Aargauer Kuratorium jury

Eva Bechstein, Aargauer Kuratorium (chair); Stella Händler, Aargauer Kuratorium; Robert Alberati, Aargauer Kuratorium; Oliver Kiemayer, curator Kunsthalle Winterthur; Katrin Freisager, artist, teaches visual arts at FHNW, HGK Basel

Catalogue

An illustrated booklet with a list of works and the jury report of the Aargauer Kuratorium, with a contribution by ile flottante | Nica Giuliani & Andrea Gsell, guest of *Auswahl 11*, will be published in conjunction with the exhibition.

Gast: ile flottante Nica Giuliani & Andrea Gsell

Île flottante zählt in der Schweizer Kunstszene – spätestens seit der viel beachteten Arbeit *Fisches Nachgesang* von 2009/10 – zu den bekannten Künstler/innenduos der Schweiz.

Die Arbeiten von ile flottante sind bezeichnend für eine Künstlergeneration, welche die Betrachter/innen konsequent in ihr Werk einbezieht. Im Zentrum ihrer Arbeit, welche für die *Auswahl 11* entstanden ist, steht die Verdichtung einer Botschaft in Form einer medialen Aufbereitung. Eindrücke und Aussagen werden auf subtile und häufig auch ironische Weise vermittelt. Das Spiel mit der Wahrnehmung und die Besonderheit des gewählten Ausstellungsortes sind zentrale Elemente. Das Wechselspiel zwischen verschiedenen Botschaften und dem Bezug zu aktuellen Themen erzeugt die unverwechselbare Stimmung, welche das Schaffen von ile flottante ausmacht.

Vernissage Freitag 2.12.2011 18 Uhr 18.15 Uhr Begrüssung Madeleine Schuppli, Direktorin Aargauer Kunsthaus, Einführung Thomas Schmutz, Kurator 18.30 Uhr Übergabe Werkbeiträge Aargauer Kuratorium und Förderpreis Neue Aargauer Bank AG Anliessend Apéro. Der Wein wird von der Stadt Aarau offeriert. Ab 20 Uhr Essen im Zelt auf dem Kunsthaus-Dach	Führungen Donnerstag 18.30 Uhr 8.12. mit Thomas Schmutz 29.12. mit Annette Bürgi 5.1. mit Annette Bürgi Sonntag 11 Uhr 4.12. mit Thomas Schmutz 18.12. mit Eva Bechstein 8.1. mit Annette Bürgi Montag 11 Uhr 2.1. mit Annette Bürgi
---	---

Round Table Sonntag 11.12. 11.30 Uhr <i>Fair Trade oder Happy Few</i> Über die Herausforderungen und Chancen der Künstler/innenförderung diskutieren im Rahmen der <i>Auswahl 11</i> : Guido Magnaguagno, neuer Präsident der Visarte Zürich, ile flottante Nica Giuliani & Andrea Gsell, Gast <i>Auswahl 11</i> , Etienne Lullin, Mitinhaber der Galerie Lullin + Ferrari, Zürich und Madeleine Schuppli, Direktorin Aargauer Kunsthaus. Moderation: Roy Oppenheim. 11 – 11.30 Uhr Kurzführung in der <i>Auswahl 11</i> mit Thomas Schmutz, Kurator. Anliessend Apéro. Eintritt plus CHF 5.–	Kunstvermittlung Kindervernissage: Geheim! Freitag 2.12. 18 – 20 Uhr Besammlung 18 Uhr im Atelier, UG (für Kinder ab 5 Jahren) Kinder und Familien Kunst-Pirsch Samstag 19.11. / 26.11. / 3.12. / 10.12. / 17.12. 10 – 12.30 Uhr für 9–13jährige 13.30 – 15.30 Uhr für 5–8jährige Kunst-Eltern Mittwoch 30.11. 9 – 10 Uhr Für Eltern von Kleinkindern. Auf Wunsch Kinderbetreuung
--	--

Buchvernissage Donnerstag 15.12. 18.30 Uhr Jos Nünlist: <i>Seinsglöcklein</i> Einführung Thomas Schmutz, Kurator. Jos Nünlist liest aus seinem Gedichtband. Anliessend Apéro	Erwachsene Kunst-Picknick Donnerstag 8.12. 12 – 13 Uhr Rundgang über Mittag durch die Ausstellung und anschl. Sandwich essen im Atelier
---	---

Guest: ile flottante Nica Giuliani & Andrea Gsell

At least since garnering considerable attention with their 2009/10 work *Fisches Nachgesang*, ile flottante have been among the established Swiss artist duos.

The works of ile flottante are typical of a generation of artists who consistently incorporate the viewer into their work. Their work, which they created especially for the *Auswahl 11* exhibition, revolves around a message that is condensed by means of media-specific editing processes. Impressions and statements are conveyed in a subtle and often ironic manner. The play with perception and the specificity of the exhibition site are central aspects of this particular work. The interaction between various messages and the connection to topical subjects create the distinctive atmosphere defining the art of ile flottante.

Exhibition Opening Friday 2 Dec. 2011 6 pm 6.15 pm Welcome address by Madeleine Schuppli, Director Aargauer Kunsthaus; introduction by Thomas Schmutz, Curator 6.30 pm Presentation of the Aargauer Kuratorium work grants and the Neue Aargauer Bank AG advancement award. Followed by a reception. Wine courtesy of the City of Aarau. Starting at 8 pm food will be served in the tent on the Kunsthaus roof	Guided tours Thursday 6.30 pm 8 Dec. with Thomas Schmutz 29 Dec. with Annette Bürgi 5 Jan. with Annette Bürgi Sunday 11 am 4 Dec. with Thomas Schmutz 18 Dec. with Eva Bechstein 8 Jan. with Annette Bürgi Monday 11 am 2 Jan. with Annette Bürgi
---	--

Round table Sunday 11 Dec. 11.30 pm <i>Fair Trade or Happy Few</i> As part of the <i>Auswahl 11</i> exhibition, Guido Magnaguagno, newly appointed president of Visarte Zurich, ile flottante Nica Giuliani & Andrea Gsell, guest of <i>Auswahl 11</i> , Etienne Lullin, co-owner of Lullin + Ferrari gallery in Zurich, and Madeleine Schuppli, director of the Aargauer Kunsthaus, talk about the challenges and chances of of artist support programmes. Moderated by Roy Oppenheim. Guided tour 11 am with Thomas Schmutz. Followed by a reception. Admission plus CHF 5.–	Art Education Children's Opening: Secret! Friday 2 Dec 6 – 8 pm Meet at the studio at 6 pm (For children aged 5 and over) Children and Families Art Hunt Saturday 19 Nov. / 26 Nov. / 3 Dec. / 10 Dec. / 17 Dec. 10 am – 12.30 pm for 9 to 13 1.30 – 3.30 pm for 5 to 8 Art Parents Wednesday 30 Nov. 9 – 10 am For parents of small children. Childcare upon request
--	--

Book presentation Thursday 15 Dec. 6.30 pm Jos Nünlist: <i>Seinsglöcklein</i> Introduction by Thomas Schmutz, Curator. Jos Nünlist reads from his book of poems. Followed by a reception	Adults Art Picnic Thursday 8 Dec. 12 – 1 pm A lunchtime tour of the exhibition, followed by sandwiches in the studio
---	--